

PROMOUVOIR LE PATRIMOINE CULTUREL GRÂCE AUX ACTIVITÉS INSTITUTIONNELLES : PROTECTION, VALORISATION ET RESTITUTION

PROMUOVERE IL PATRIMONIO CULTURALE ATTRAVERSO LE ATTIVITÀ ISTITUZIONALI: TUTELA, VALORIZZAZIONE E RESTITUTION

Laurent Viérin

Assesseur à l'éducation et à la culture de la Région autonome Vallée d'Aoste

L'Assessorat de l'éducation et de la culture poursuit sa tâche dans le cadre du patrimoine culturel régional, à savoir ses activités de sauvegarde, de conservation, de restauration et de valorisation, et ce, par le biais d'une action programmée et constante en vue de la promotion et de la divulgation efficace de la culture. Les interventions entreprises, qui correspondent d'ailleurs aux diverses compétences réunies au sein de notre structure et qui ont été programmées par l'Assessorat au cours de cette dernière année relèvent de notre mission institutionnelle : la diffusion de la culture, telle qu'elle est définie par le Code des biens culturels, autrement dit, aux termes des art. 2 et 3 du décret législatif n° 42/2004 modifié, « la sauvegarde et la valorisation du patrimoine culturel concourent à préserver la mémoire de la communauté et de son territoire et à promouvoir l'essor de la culture. Les organismes publics soutiennent la conservation du patrimoine culturel et favorisent sa mise à la disposition du public, ainsi que sa valorisation ».

Au nombre des missions institutionnelles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture figurent - en dehors de la sauvegarde du patrimoine, évidemment - toutes les démarches visant à valoriser le patrimoine culturel de notre territoire régional et à le mettre à la disposition du public. En effet, lorsque les opérations de conservation et de restauration ont été menées à bien, la gestion des biens culturels doit, pour être efficace, atteindre deux objectifs : d'une part, mettre en valeur la ressource, dans la mesure

Continua il lavoro dell'Assessorato Istruzione e Cultura nei confronti del patrimonio culturale regionale, relativamente alle attività di tutela e conservazione, restauro e valorizzazione. Tale compito è stato svolto attraverso un'azione programmata e costante rivolta ad un'efficace promozione e divulgazione della cultura. Gli interventi intrapresi, che corrispondono tra l'altro alle diverse competenze disciplinari di cui si compone la nostra struttura, programmati dall'Assessorato nel corso dell'ultimo anno si sono rivolti alla nostra missione istituzionale: la diffusione della cultura. Come enunciato infatti nel Codice dei beni culturali, decreto legislativo 42/2004 e successive modificazioni, art. 2 e 3, «la tutela e la valorizzazione del patrimonio culturale concorrono a preservare la memoria della comunità e del suo territorio e a promuovere lo sviluppo della cultura. I soggetti pubblici sostengono la conservazione del patrimonio culturale e ne favoriscono la pubblica fruizione e la valorizzazione».

Tra i compiti istituzionali dell'Assessorato Istruzione e Cultura, oltre ovviamente all'attività di tutela, ha una rilevante funzione l'impegno per la valorizzazione e la fruizione del patrimonio culturale presente sul nostro territorio regionale.

La gestione dei beni culturali, una volta concluse le operazioni di conservazione e recupero, deve infatti raggiungere, per essere efficace, due obiettivi: da un lato la valorizzazione della risorsa in quanto bene non riproducibile,



1. *Le Théâtre romain de la ville d'Aoste.*
(P. Grizzi)



2. Châteaux en musique, *Aymavilles*.
(Creazioni studio fotografico di S. Vallet)

où celle-ci constitue un bien irremplaçable, témoignage de l'histoire, de la culture et de l'identité d'un site et, d'autre part, mettre en valeur le territoire qui subit l'influence dudit bien du point de vue du développement urbain, paysager, social et économique. Ce n'est que si l'on parvient à enclencher une véritable dynamique relationnelle entre l'exploitation du bien et sa préservation que l'on parviendra à faire de la culture le moteur de croissance de l'identité civique et la base du développement économique, ainsi que du tissu social.

Le point de départ est sans aucun doute ce que nous pourrions appeler la « protection civique diffuse » qui s'acquiert grâce à l'éducation et à la connaissance par les citoyens - et, notamment, par les plus jeunes - des caractéristiques et de la valeur du patrimoine qui les entourent ; cette leçon est pleinement assimilée lorsque l'intéressé a atteint ce niveau de participation consciente qui permet de garantir *a priori* la préservation et le respect des biens culturels.

C'est dans cette optique qu'a été conçue et programmée une offre structurée d'activités de valorisation, de promotion et de communication institutionnelle visant l'éducation au patrimoine du public, démarche qui s'est concrétisée par les initiatives culturelles lancées au cours de ces dernières années et a pris le nom de « restitution ».

A la fois philosophie de pensée et ligne d'action politique in Vallée d'Aoste, la restitution comprend toutes les initiatives qui - après les étapes fondamentales de récupération, conservation et protection de notre patrimoine culturel - sont destinées à rendre aux Valdôtains la pleine jouissance de ce patrimoine, matériel et immatériel, mais aussi à permettre aux touristes de les découvrir et de les

testimone della storia, della cultura e dell'identità di un luogo, dall'altro la valorizzazione del territorio di influenza del bene stesso in termini di sviluppo urbanistico, paesaggistico, sociale ed economico. Solo stabilendo una viva dinamica relazionale tra la fruizione del bene e la sua salvaguardia si riuscirà a far sì che la cultura diventi motore di crescita dell'identità civica e base di sviluppo economico e del tessuto sociale.

Punto di partenza è senza dubbio quella che potremmo definire la « tutela civica diffusa » che si matura attraverso l'educazione e la conoscenza da parte del cittadino, e in particolare dei più giovani, delle peculiarità e del valore del patrimonio che lo circonda e trova piena riuscita nel raggiungimento di quel grado di partecipazione consapevole capace di garantire *a priori* la salvaguardia e il rispetto dei beni culturali.

In tale ottica è stata ideata e programmata un'articolata offerta di attività di valorizzazione, promozione e comunicazione istituzionale finalizzate all'educazione al patrimonio che, si è concretizzata nelle iniziative culturali svoltesi negli ultimi anni, che hanno preso il nome di *restitution*.

La *restitution*, filosofia di pensiero e linea d'azione politica in Valle d'Aosta, comprende le azioni volte, dopo le tappe fondamentali di recupero, conservazione e tutela del nostro patrimonio culturale, a restituire ai valdostani e a far conoscere ed apprezzare ai turisti la piena fruizione di questo patrimonio, materiale ed immateriale, al fine di rendere i beni, nati come espressione della comunità, della sua storia e della sua identità, accessibili al maggior numero di persone possibile.

Stante la notevole specialità delle ricerche (ambito archeologico, storico-artistico, archivistico, ecclesiastico e paesaggistico) e l'articolato patrimonio culturale valdostano, è stata

apprécier, afin que lesdits biens, qui sont l'expression de la communauté, de son histoire et de son identité, deviennent accessibles au plus grand nombre.

Compte tenu du caractère hautement spécialisé des recherches (dans le domaine archéologique, historique et artistique, archivistique, ecclésiastique et paysager) et de l'ampleur du patrimoine culturel valdôtain, la meilleure manière d'attirer une participation massive du grand public dans les différents domaines de la culture s'est avérée l'organisation d'une série d'événements touchant aux divers secteurs culturels, de l'archéologie au patrimoine architectural et monumental que représentent les châteaux, et du patrimoine ecclésiastique aux traditions, langues et coutumes.

L'Assessorat s'est donné pour objectif d'optimiser, dans le cadre de la restitution du patrimoine à la communauté, les programmes de recherche scientifique, de conservation et de valorisation, et ce, afin de promouvoir, à terme, un large partage du patrimoine culturel, étape préalable à toute véritable protection active. Le choix a donc été fait, d'une part, de proposer des activités culturelles susceptibles d'intéresser le grand public et de faire connaître tant aux Valdôtains qu'aux touristes les monuments qui constellent le territoire régional et, d'autre part, d'associer à un endroit (château, site archéologique, espace d'exposition, aire archéologique et monumentale) une initiative culturelle spécifiquement conçue pour mettre en valeur ledit endroit.

Voilà donc pourquoi les activités de valorisation ne visent plus seulement à mettre en lumière le site qui les accueille ou à servir de support à la communication institutionnelle relative à ce secteur : il s'agit désormais de programmer et de concevoir des stratégies axées sur l'exploitation du patrimoine, lesquelles non seulement rehaussent le bien culturel qui leur offre un cadre idéal, mais parviennent en même temps à transmettre toute une série d'autres concepts liés à l'acception la plus large du terme « culture » : l'histoire et les traditions locales, le paysage et le territoire, ou encore les choix opérés afin de préserver, entretenir et restaurer le patrimoine.

Toujours dans le cadre de la restitution, l'année 2009 a vu la poursuite des initiatives de valorisation du patrimoine qui avaient déjà une histoire, telles que *Châteaux ouverts*, avec un double rendez-vous au château d'Aymavilles, le festival itinérant *Châteaux en musique* qui est parvenu à sa troisième édition, de même que la muséification de l'aire archéologique du Théâtre romain d'Aoste, où une structure sera construite à la belle saison pour accueillir les différents spectacles musicaux, concerts et représentations théâtrales prévus durant l'été 2010. La décision d'implanter ces activités culturelles à Aoste reflète bien les choix opérés par l'Assessorat en matière de patrimoine, qui tendent d'une part, à garantir la conservation et la valorisation de cet « enclos » archéologique du plus haut intérêt et, de l'autre, à donner aux citoyens la possibilité d'y accéder dans la mesure où un riche calendrier de rendez-vous culturels variés a précisément pour cadre l'antique site consacré aux spectacles de l'époque romaine.

C'est toujours dans la même ligne d'action politique que s'inscrivent les projets de mise aux normes des châteaux et des sites archéologiques déjà ouverts au public, dont le

ravvisata l'opportunité de promouvoir un maggiore coinvolgimento del grande pubblico verso i differenti ambiti del settore cultura, mediante una serie di eventi culturali che spaziano dall'archeologia al patrimonio architettonico e monumentale rappresentato dai castelli, dal patrimonio ecclesiastico alle tradizioni e lingue e ai costumi.

L'obiettivo dell'Assessorato è di ottimizzare, nella restituzione alla comunità del patrimonio, i programmi finalizzati alla ricerca scientifica, alla conservazione e alla valorizzazione, per promuovere, in definitiva, la condivisione allargata del patrimonio culturale, quale presupposto per favorire una reale tutela attiva. Da un lato la scelta è quella di proporre attività culturali capaci di rivolgersi al grande pubblico coinvolgendo i cittadini e i turisti nella conoscenza dei monumenti presenti sul territorio regionale, dall'altro la valutazione nell'abbinare al singolo luogo (castello, sito archeologico, spazio espositivo, area archeologica e monumentale) un'iniziativa culturale pensata *ad hoc* per la valorizzazione del sito.

Di fatto, quindi, le attività di valorizzazione non tendono più solo a far risaltare l'evidenza culturale in cui si svolgono o a farsi strumento della comunicazione istituzionale relativa al settore, ma la scelta è quella di programmare e ideare strategie finalizzate alla fruizione del patrimonio che, potenziando il bene culturale in cui trovano spazio ideale, riescano al tempo stesso a raccontare tutta una serie di altre sfumature legate all'accezione più ampia del termine cultura: la storia e le tradizioni locali, il paesaggio e il territorio e le scelte operate per la salvaguardia, manutenzione e restauro.

Nell'ottica della *restitution* sono proseguite nel corso del 2009 le iniziative di valorizzazione del patrimonio già portate avanti precedentemente, quali la rassegna *Châteaux ouverts* che ha visto un doppio appuntamento al castello di Aymavilles, la rassegna itinerante *Châteaux en musique* arrivata alla sua terza edizione, la musealizzazione dell'area archeologica del Teatro romano di Aosta presso la quale nel corso dell'estate 2010 sarà costruita una struttura spettacoli destinata ad accogliere le manifestazioni concertistiche, teatrali e musicali. La scelta compiuta per tale comparto della città di Aosta bene esemplifica le scelte operate dall'Assessorato nei confronti del patrimonio che da un lato ne garantiscono la conservazione e la valorizzazione come *enclos* archeologico di grande interesse, dall'altro ne favoriscono la fruizione da parte dei cittadini proponendo proprio nell'antico luogo degli spettacoli di epoca romana, un calendario di appuntamenti culturali ricco e articolato.

Proseguono sempre in questa linea di azione politica gli interventi previsti per l'adeguamento normativo dei castelli e dei siti archeologici già aperti al pubblico, tra i quali i lavori di musealizzazione del castello Gamba a Châtillon e di quello di Aymavilles o gli interventi in corso di realizzazione per la costruzione del parco archeologico nell'Area megalitica di Saint-Martin-de-Corléans. Avanzano nel contempo l'attivazione delle fasi progettuali relative al settore nord-orientale della città di Aosta (progetto *Aosta Est*) e all'adeguamento degli impianti e lavori finalizzati alla valorizzazione della chiesa dei Santi Pietro e Orso, a seguito dell'approvazione dei relativi studi di fattibilità.

Ulteriore settore da non dimenticare, in un discorso com-

chantier de muséification du château Gamba de Châtillon et du château d'Aymavilles ou encore les travaux nécessaires à la réalisation du parc archéologique de l'aire mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans. Simultanément, d'autres dossiers progressent, tels que la conception du réaménagement du secteur Nord-Est de la ville d'Aoste (projet *Aoste Est*) et la mise aux normes des installations et autres travaux à effectuer dans le cadre de la valorisation de l'église des Saints Pierre et Ours, suite à l'approbation des études de faisabilité y afférentes.

Le panorama de l'action menée par l'Assessorat ne serait pas complet sans un aperçu des interventions relatives au patrimoine immatériel, tesselle fondamentale de l'identité locale et ressource essentielle pour la formation civique, en général, et celle des jeunes générations en particulier. Dans ce domaine, diverses initiatives et de multiples événements ont été organisés, des publications et des produits multimédias ont été réalisés, ainsi que des expositions, toujours dans l'intention de préserver et de faire connaître ces biens culturels que l'on dit « volatils », tels que la langue, le patois, le chant populaire et la tradition.

Le compte rendu de toutes les activités entreprises en matière de protection, de conservation et de valorisation du patrimoine régional (archéologique, monumental, ecclésiastique et immatériel) a été réuni dans un volume édité par l'Assessorat de l'éducation et de la culture et intitulé *La Restitution, philosophie de pensée et politique culturelle en Vallée d'Aoste*. Cet ouvrage représentatif du travail accompli par notre structure dans le domaine du patrimoine culturel relate les projets, les idées, mais aussi les efforts de nos services qui ont entrepris, au cas par cas, de concevoir la démarche intellectuelle adéquate, avant de veiller à sa concrétisation.



3. *Le Chœur Saint-Ours.*
Assemblée de chant choral, châteaux d'Aymavilles.
(Desandré Videopro)

pleto sull'attività svolta dall'Assessorato, è quello relativo al patrimonio immateriale, importante componente dell'identità locale e fondamentale risorsa per la formazione civica, in modo particolare delle nuove generazioni. In questo settore sono state promosse iniziative ed eventi, realizzate pubblicazioni e prodotti multimediali, organizzate esposizioni, nella finalità di assicurare la salvaguardia e la diffusione di quei beni culturali, cosiddetti "volatili", quali la lingua, il patois, il canto popolare, la tradizione.

Tutte le attività svolte, relative agli ambiti di tutela, conservazione e valorizzazione del patrimonio regionale (archeologico, monumentale, ecclesiastico, immateriale), sono state raccolte in un volume edito dall'Assessorato Istruzione e Cultura, intitolato *La Restitution, filosofia di pensiero e politica culturale in Valle d'Aosta*. Questo libro, significativo del lavoro compiuto dalla nostra istituzione nei confronti del patrimonio culturale, è il racconto dei progetti, delle idee, ma anche degli sforzi compiuti dagli uffici per concepire la prassi intellettuale e realizzare le attività svolte.



4. *Les Tintamaro enfants.*
Assemblée de chant choral, châteaux d'Aymavilles.
(Desandré Videopro)